Институт гуманитарных наук

Кафедра лингвистики, перевода и иностранных языков

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

**ХV международная научно-практическая конференция**

**«Языки и литература в поликультурном пространстве»**

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!

Сообщаем Вам, что **15 марта 2025 г.** в г. Барнауле на базе кафедры лингвистики, перевода и иностранных языков Института гуманитарных наук Алтайского государственного университета состоится ХV международная научно-практическая конференция «Языки и литература в поликультурном пространстве». По материалам конференции будет опубликован сборник, включенный в базу РИНЦ.

**Направления работы конференции:**

1. Лингвистические теории как отражение современной научной мысли.
2. Теоретические и прикладные аспекты исследования перевода.
3. Проблемы автоматизированного и машинного перевода: ИИ в переводе.
4. Язык как фактор перевода и транслятор культур.
5. Языки и литература: аспекты взаимодействия.

Форма проведения конференции — **заочная.**

Рабочие языки — **русский, английский, немецкий, французский, китайский**.

**Заявки на участие в конференции и тексты статей принимаются до 15 марта 2025 г. на электронный адрес:** [karpuhinavn@mc.asu.ru](mailto:karpuhinavn@mc.asu.ru)

**Наш адрес:** 656049, г. Барнаул, ул. Димитрова, 66, оф. 518. Алтайский государственный университет. Институт гуманитарных наук (ИГН). Кафедра лингвистики, перевода и иностранных языков, оф. 518.

**Контактный телефон: +7(3852) 296-610.**

**Организационный комитет конференции:**

Председатель оргкомитета: О.С. Саланина,

к.филол.н., доцент, зав. кафедрой

лингвистики, перевода и

иностранных языков ИГН;

Заместитель председателя оргкомитета: В.Н. Карпухина,

д.филол.н., профессор кафедры лингвистики, перевода и иностранных языков ИГН;

Члены оргкомитета: С.А. Осокина, д.филол.н., профессор

кафедры лингвистики, перевода и

иностранных языков ИГН;

Е.А. Савочкина, к.филол.н., доцент кафедры лингвистики, перевода и иностранных языков ИГН.

ФОРМА ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИИ

Сведения об участнике:

|  |  |
| --- | --- |
| Ф.И.О. |  |
| ученая степень |  |
| ученое звание, должность |  |
| место работы |  |
| электронный адрес |  |
| контактный телефон |  |
| название доклада |  |

Организационный взнос за участие в конференции (включает публикацию в сборнике научных трудов по итогам конференции) составляет 1200 руб. Для оплаты публикации необходимо оформить договор, который будет выслан организаторами после получения электронного варианта статьи. Деньги перечисляются по указанным в договоре банковским реквизитам для физических лиц или для юридических лиц, соответственно.

Отсканированную квитанцию об оплате следует прислать по электронной почте на адрес: [karpuhinavn@mc.asu.ru](mailto:karpuhinavn@mc.asu.ru)

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ СТАТЬИ

Объём статьи – 3-5 страниц (редактор MS Word; межстрочный интервал — одинарный; все поля по 2 см; шрифт — Times New Roman, 14 кегль, абзацный отступ – 1 см). Если у Вас более одной статьи, то каждая статья должна быть выслана отдельным файлом.

**Неосновной текст**, предваряющий статью, состоит из следующих компонентов: имя, отчество, фамилия автора (выделяется полужирным, печатается в правом верхнем углу), название (прописными буквами, выравнивание по центру, выделяется полужирным), место работы (печатается под названием, по центру, в круглых скобках), аннотации на русском и английском языках (не менее 500 знаков с пробелами каждая), ключевые слова на русском и английском языках (не более 6 слов на каждом языке). Далее следует **собственно текст**, список литературы.

Ссылки даются внутри текста в квадратных скобках по образцу: [Адмони, 2004, с. 123].

Полный список источников дается в конце работы под грифом **Литература** (слово посередине, без знака препинания, выделяется полужирным) в алфавитном порядке.

Образец

**В.Н. Карпухина**

**ДИСКУРС ПЕРЕВОДЧИКА ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:**

**КОГНИТИВНО-АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

(Алтайский государственный университет, Россия)

Аннотация: Статья посвящена исследованию участников и целей постмодернистского дискурса переводчика детской литературы в сопоставлении с его традиционным вариантом. В статье рассматриваются три тенденции появляющихся новых переводов детской художественной литературы: реинтерпретация прецедентного текста перевода, представление полной версии перевода, новый перевод оригинала вместо ставшего прецедентным в принимающей культуре «текста по мотивам».

Ключевые слова: дискурс, перевод, детская литература, ценности.

Abstract: The article considers participants and aims of a postmodern translator’s discourse in children’s literature comparing it to a traditional translator’s discourse. The article analyzes three trends in new translations of children’s literature: reinterpretation of a precedent source text, new complete translation, and new translation of a source text instead of its adaptation appreciated as a precedent text in target culture.

Key words: discourse, translation, children’s literature, values.

Текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст, текст.

**Литература**

1. Детская литература: учебник / под ред. Е. О. Путиловой. М., 2008.
2. Карасик В.И. Религиозный дискурс // Языковая личность: проблемы лингвокультурологии и функциональной семантики: Сб. научных трудов / под ред. В.И. Карасика. Волгоград, 1999. С. 5-19.
3. Ковтун Е.Н. Художественный вымысел в литературе ХХ века: учебное пособие. М., 2008.
4. Bianchi M. Tamara / Translation of Mikhail Lermontov. URL: <http://www.poemine.com/Mikhail-Lermontov/Tamara.html>